*Attention les particularismes du parler noir ne sont pas toujours évoqués ici.*

**Sommaire**

[1 Cas général: les mots de formation populaire](https://wikigram.locongres.org/index.php?title=La_prononciation_de_R_en_fin_de_mot&fbclid=IwAR3YYm7oq8YjNdMkhmjoFhbZ1ZoInX1hE_18TOB0ZcdIzYTBIaYb-FF4hg8#Cas_g.C3.A9n.C3.A9ral:_les_mots_de_formation_populaire)

* [1.1 Quelques exceptions](https://l.facebook.com/l.php?u=https%3A%2F%2Fwikigram.locongres.org%2Findex.php%3Ftitle%3DLa_prononciation_de_R_en_fin_de_mot%26fbclid%3DIwAR0FrF5aGwFTUuQiZB3ceIl0tfo6MwTngmR3LE6HGP1YDdYPFSdEa8ulNg4%23Quelques_exceptions&h=AT0bcyrT8I8FuablDmGUA4jh76KHqDnn22Ov9ReZwocYNBND_cLQtOD8xShY47OJFs4nk8WImnlEwPEXsLK4Dpvsoqmh8w27WEKqBqZ-icKNnEqED0WBYLn5hqVrL4J6kkXC)
* [1.2 Autres cas: *R* devant *S* final](https://l.facebook.com/l.php?u=https%3A%2F%2Fwikigram.locongres.org%2Findex.php%3Ftitle%3DLa_prononciation_de_R_en_fin_de_mot%26fbclid%3DIwAR2Fiq5ehHq2WVAQHcDg61Y32XlCOXdN8UmzEEzp0zUt7WgYUnnqhWqGOm4%23Autres_cas%3A_R_devant_S_final&h=AT2649swwMNApyADgzM13qrglDpwn1jUEvI1c9mvu45NyLg6tLY0LLrBY_8ZQHlA3usgB9gwLFsh-jnC1o2Sx0EE6lTfvxuGKSsBz7uhMwu0DI2KVMlAmMeYvZcW0gBLI26y)
* [2 Emprunts au latin et au grec](https://l.facebook.com/l.php?u=https%3A%2F%2Fwikigram.locongres.org%2Findex.php%3Ftitle%3DLa_prononciation_de_R_en_fin_de_mot%26fbclid%3DIwAR3ByIIobT6hfn3fskSH2q-CBA9jjX8WSvViBF8gsqgCwEpl73-TQsCCAgo%23Emprunts_au_latin_et_au_grec&h=AT1vmUJ93OCxbLag8cED3__ko7tKG45c35jQPFLQXY4AAak3xjeQ9TnNqYaXfO3cjVT2bBkNtDO_eTYwck19_TI_-mylNtupONnvprlomxGPUM6iDuNlLEdP0YJ-aVdk03gn)
* [3 Emprunts à d'autres langues](https://l.facebook.com/l.php?u=https%3A%2F%2Fwikigram.locongres.org%2Findex.php%3Ftitle%3DLa_prononciation_de_R_en_fin_de_mot%26fbclid%3DIwAR12t5lodNNO0y_T-mUUG95kJreH12ql2uZvNwa_MK3m1wAylZ73rFuZSKQ%23Emprunts_.C3.A0_d.27autres_langues&h=AT3iMl7ss_PKN1qzNz6B2MUkwNd0f-QhffAQqy1BBInU87ZGM47TAsqPzXk-2xs0lE9_gBdO0j1ndGGTeIWllxNbAQOyv2pQjTuLzBAL0XfH8vF8W4M3So8SYtyiW3iSFuLp)
  + [3.1 Localismes](https://l.facebook.com/l.php?u=https%3A%2F%2Fwikigram.locongres.org%2Findex.php%3Ftitle%3DLa_prononciation_de_R_en_fin_de_mot%26fbclid%3DIwAR2gtTIiClBooqwIzkJbEtrIMSV5BL9rwGPgGv8PFEfHJDMmKlgQe0Y07xM%23Localismes&h=AT2m0Qcf-BY40Go0Qz1zP59qMozajg91B1Y2reU76vE6sFNUVFloUsuhM1zuIw1mkKPmHpjPelf1E_jsu6abaZ655rvqVhZCclRL3q1gJMhA7xTVJXvtr4TRZfaSi2q2ybnF)

**1 - Cas général: les mots de formation populaire**

Dans les mots de formation populaire (mots qui dérivent directement du latin), la lettre *r* est muette en fin de mot. C'est le cas:

* dans tous les infinitifs: **cantar**, **béver**, **sentir**...
* dans les autres mots de formation populaire: **amar**, **amor**, , **caçador**, **car** (*cher*), **còr**, **dur**, **ger**, **heurèr**, **portèr**...

**1.1 - Quelques exceptions**

**1.** R final se prononce comme un *r* simple dans les mots où il remonte à un double *r* du latin (ou d'une autre langue) : (mais pas toujours voir plus loin ci-dessous !)

* **abòr** ou **agòr**, *automne* (cf. basque AGORRIL)
* **amor** (autres formes: **amorre**, **amorro**), *engourdi par le froid*
* **car**, *char* (du latin CARRUM),
* **cocar** (autre forme: **cocarro**), *vaurien*
* **enter**, *entre* (préposition)
* **eslur**, *glissade* (cf. **eslurrar**)
* **esquèr**, *gauche* (cf. basque "ezkerra")
* **hèr**, *fer* (du latin FERRUM)
* **pipèr**, *piment* (cf. basque "piperra")
* **pitar**, *gorgé de vin*
* **tòr**, *gelée* (cf. **torrar**)
* Les dérivés de ces mots prennent deux *r*.
* Sont dans ce cas les formes verbales **cor**, de **córrer** (latin CURRIT) et ses dérivés **arrecor** de **arrecórrer** (*couvrir, édifier un toit*) et **escor** de **escórrer**.
* Le mot **pòr**, variante de **pòrro**, *poireau*, du latin PORRUM, est la seule exception à cette règle: il se prononce [pɔ].

**2.** Toutefois, en gascon occidental (Nord et Ouest du Béarn, Bas-Adour, Landes), R final s'est amuï même dans les mots vus au point précédent.

**3.** R final se prononce toujours dans les prépositions **enter**, **per** et **suber**, où le latin avait pourtant un *r* simple, ainsi que dans le mot **tir**, *tir*, peut-être par influence du français. Il en va de même dans **ser** et **sur**, *sur*, prépositions dérivées de **suber**, employées dans le Gers.

Il se prononce dans d'autres mots où il remonte pourtant à un *r* simple du latin:

* **car**, *car* (conjonction de coordination)
* **cièr**, *cendre* (forme employée en Haute-Bigorre)
* **mèr** (autre forme **mèrre**), *pur*
* **mur**, *mur* (cf. **murralha**)
* **espèr** (*espoir*) (de ce dernier mot, il existe une variante **esper** avec e fermée, où le *r* est muet)
* **tambor**, mot dont l'étymologie est arabo-persane (cf. **tamborrada**).

4. Pour les mots **aur** et **tesaur**, on a généralement conservé une prononciation francisée, en [ɔɾ]. Il convient de rétablir les prononciations gasconnes authentiques, en [aw], avec *r* muet.

**5.** R final se prononce dans les toponymes (liste non exhaustive) **Bisquèr**, **Ger** et **Nestièr**, ainsi que dans le toponyme **Cièr** (**d'Arribèra** / **de Luishon**), qu'il faudrait peut-être écrire **Cièrp**.

**6.** R se prononce dans les mots, d'emploi rare, **bar** et **bors**, dépourvus de sens par eux-mêmes, mais employés dans les locutions **hart e bar**, *repu*; **a torns e bors**, *en virevoltant*.

**7.** Dans les régions orientales de la Gascogne, *r* final peut se prononcer dans des mots d'une seule syllabe; ainsi dans **còr**, **har** (*feu de joie*), **plor**.

**1.2 - Autres cas:** ***R*** **devant** ***S*** **final**

Dans les mots qui se terminent par un *S* précédé de *R*, celui-ci peut s'amuïr comme s'il était en position finale. Parfois, la prononciation sans *R* est de règle dans tout le domaine: **denvèrs** (*revers*, *envers*), **vers** [bes], *versant*, *déversement*, *flux*. Parfois, elle dépend des parlers: **borsa**; **cors**, *cours*; **ors**, *ours*, prononcé [us] (en Béarn) ou [uɾs], etc.

**2 - Emprunts au latin et au grec**

Dans les mots que le gascon a empruntés au latin et au grec au fil des siècles, le *R* final se prononce:

* **car** [kar], *car* (conjonction)
* **catar**, *cathare*
* **còr** [kɔr], *choeur*
* **fòr** [fɔɾ], *for* (la prononciation sans *r* existe aussi)
* **Lucifèr** et son dérivé **cifèr**, *démon*
* **pur** [pyɾ], *pur*
* **rar**, *rare* (mot rare, précisément, on dit généralement **reale**)

**Font exception:**

* la plupart des adjectifs savants en -*ar*, dont la prononciation correcte est avec *r* amuï (cf. CREO Provence, *Grammaire provençale*, p. 25), tels que **auxiliar**, **militar** ou **popular**. À cet égard, il convient donc de ne pas tenir compte des indications erronées de certains dictionnaires gascons. Ces adjectifs remontent à des adjectifs latins de deuxième classe.
* les noms féminins en -*or*: **error**, **favor**

**3 - Emprunts à d'autres langues**

Dans les mots empruntés à d'autres langues que le latin ou le grec, le *r* final se prononce, à l'instar de ce qui se passe dans la langue d'origine. C'est notamment le cas des mots empruntés au français:

* **bonur**
* **cur**, *coeur* (couleur du jeu de cartes)
* **decòr**
* **èr**, pour **aire**, *air*
* **fièr**
* **malur**
* **sabir**
* **tonèr**, variante de **tonèrre**

Il faut mentionner ici toute la série des mots avec le suffixe -**ur**, emprunté au français -*eur*: **batalur**, **factur**, **talhur**, **tractur**, **volur**. Lorsqu'il existe des dérivés, ils sont en **r**, par analogie avec les mots authentiquement gascons dont le *r* final est prononcé: **volurra**, *voleuse*. La plupart de ces mots sont à remplacer par les formes gasconnes authentiques; on peut toutefois les conserver lorsque l'on souhaite reproduire le style parlé.

**3.1 - Localismes**

La répugnance à prononcer *r* final est telle en gascon, que même dans les cas précédents on l'évite souvent, en général en prononçant un [t] ou un [k] après: ainsi, **talhur** peut se prononcer [taˈʎuɾk], **èr** [ɛɾt], etc. Cette solution est très fréquente en gascon occidental, même dans d'autres cas que les emprunts ; ainsi, la prononciation locale du toponyme **Òssagòr** est [ˌɔsəˈɣɔɾt].

D’après la fiche Wikigram sur lo congrès.org d’Éric Gonzales, merci à lui.